

**ОБГРУНТУВАННЯ ТЕХНІЧНИХ ТА ЯКІСНИХ ХАРАКТЕРИСТИК
ПРЕДМЕТА ЗАКУПІВЛІ, РОЗМІРУ БЮДЖЕТНОГО ПРИЗНАЧЕННЯ,
ОЧІКУВАНОЇ ВАРТОСТІ ПРЕДМЕТА ЗАКУПІВЛІ
(відповідно до пункту 4¹ постанови КМУ від 11.10.2016 № 710
«Про ефективне використання державних коштів» (зі змінами))**

ОБГРУНТУВАННЯ ЗАКУПІВЛІ

1. Найменування, місцезнаходження та ідентифікаційний код замовника в Єдиному державному реєстрі юридичних осіб, фізичних осіб-підприємців та громадських формувань, його категорія: Тернопільська митниця, як відокремлений підрозділ Державної митної служби України, м.Тернопіль, вул. Текстильна, 38, код ЄДРПОУ 43985576.

2. Назва предмета закупівлі із зазначенням коду за Єдиним закупівельним словником (у разі поділу на лоти такі відомості повинні зазначатися стосовно кожного лота) та назви відповідних класифікаторів предмета закупівлі й частин предмета закупівлі (лотів) (за наявності): Послуги з письмового перекладу за кодом ДК 021:2015 79530000-8 Послуги письмового перекладу (далі – Закупівля).

3. Вид та ідентифікатор закупівлі: відкриті торги з особливостями, UA-2025-09-17-007400-а.

4. Обґрунтування очікуваної вартості предмета закупівлі. Очікувана вартість предмета закупівлі: 5 000,00 з ПДВ гривень. Визначення очікуваної вартості предмета закупівлі обумовлено статистичним аналізом загальнодоступної інформації про ціну предмета закупівлі на підставі затвердженої центральним органом виконавчої влади, що забезпечує формування та реалізує державну політику у сфері публічних закупівель, примірної методики визначення очікуваної вартості предмета закупівлі, а саме: згідно з пунктом 1 розділу III наказу Міністерства розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства України від 18.02.2020 № 275 із змінами. Керуючись вищевказаною Методикою, для визначення очікуваної вартості предмета закупівлі здійснювався розрахунок методом порівняння ринкових цін, а саме було проведено моніторинг цін, шляхом здійснення пошуку, збору та аналізу загальнодоступної інформації про ціну послуг (тобто інформація про ціни, що містяться в мережі Інтернет у відкритому доступі, спеціалізованих торговельних майданчиках, в електронних каталогах, в електронній систем закупівель «Прозоро» тощо).

5. Розмір бюджетного призначення: 5 000,00 гривень з ПДВ, згідно кошторису Тернопільської митниці на 2025 рік.

6. Обґрунтування технічних та якісних характеристик предмета закупівлі: Якісні та технічні характеристики визначені з урахуванням реальних потреб установи та оптимального співвідношення ціни та якості.

1. Послуги надаються щодо спеціалізованих фахових текстів, що містять вузькопрофільну лексику у галузі митної справи.

2. Необхідні іноземні мови для надання послуг з письмового перекладу з англійської, німецької, французької, турецької, китайської, іспанської та польської мов на українську мову.

За згодою сторін можуть надаватись послуги з письмового перекладу з інших мов.

3. Інформація, що надається Замовником для перекладу, є конфіденційною.

4. Одиницею виміру обсягу перекладу є 1 (одна) умовна сторінка перекладацька (600 знаків з пробілами). Для підрахунку кількості сторінок (знаків) можливе використання комп'ютерної програми підрахунку знаків.

5. Строк надання послуг з письмового перекладу.

Виконавець здійснює переклад в термін, зазначений в замовленні.

Максимальний термін виконання Замовлення – перекладу більше 30 умовних сторінок перекладацьких – від 6 робочих днів із дня отримання Замовлення, до 30 умовних сторінок перекладацьких – 5 робочих днів, до 5 умовних сторінок перекладацьких – 1 робочий день.

За необхідності, залежно від обсягу та складності перекладу, термін виконання може бути додатково узгоджений у робочому порядку між Замовником та Виконавцем.

Більш детально технічні, якісні та кількісні характеристики предмета закупівлі визначено в Додатку № 3 до тендерної документації.

Уповноважена особа
Тернопільської митниці

Юрій НАЙЧУК